



Terminologia para a normalização e terminologia para a internacionalização

Barcelona — 6-7/10/2017
Institut d'Estudis Catalans
TERMCAT
Universitat Politècnica de Catalunya

XIIIª Jornada Realiter

Terminologia para a normalização e terminologia para a internacionalização

Barcelona, 6 e 7 de outubro de 2017

Institut d'Estudis Catalans, TERMCAT e Universitat Politècnica de Catalunya

A XIIIª Jornada Científica Realiter dedicar-se-á este ano ao tema “Terminologia para a normalização e terminologia para a internacionalização”.

Na continuação da XIIª Jornada Realiter, centrada na normalização linguística, esta Jornada visa aprofundar: a análise das oportunidades e das tensões geradas pela confluência entre os objetivos da normalização linguística e os da internacionalização; o impacto que esta dinâmica produz nas necessidades linguísticas dos organismos e das universidades em que desenvolvemos a nossa atividade; as respostas que concebemos face a novas prioridades.

Nesta sequência, enfatizar-se-ão as mudanças e as possibilidades de inovação na metodologia e nas práticas terminológicas, nos recursos que elaboramos e, de forma particular, nos perfis dos profissionais da terminologia, quer os que já exercem quer os que estão em formação.

As conferências e as propostas de comunicação tratarão os seguintes tópicos:

- Terminologia e política linguística;
- A política linguística e a política de internacionalização das universidades;
- Novas necessidades de promoção do multilinguismo vs. normalização linguística;
- Novos perfis e novas competências dos profissionais da terminologia;
- Novos cenários e recursos para o trabalho terminológico colaborativo e em rede;
- Terminologia e sustentabilidade da diversidade linguística e das línguas neolatinas;

- Terminologia e estandardização;
- Neologia terminológica;
- Difusão e implantação da terminologia.

As propostas de comunicação (aproximadamente de 400 palavras), escritas numa das línguas oficiais da rede, deverão ser enviadas para o Secretariado da Realiter (realiter@unicatt.it) em formato pdf ou doc até 31 de março de 2017, acompanhadas dos dados pessoais do/s autor/es. Do documento pdf ou doc deverão constar figurar unicamente o título e o texto da proposta de comunicação; no poderá constar desse documento nenhum elemento que permita identificar o/s autor/es. Na mensagem de correio electrónico dirigido ao Secretariado da Rede (a que documento pdf ou doc será anexado), deverão ser indicadas de forma clara a identificação do/s autor/es e a respectiva instituição de origem. Todas as propostas recebidas serão submetidas a avaliação da comissão científica.

Calendário:

31 de março de 2017: data limite de receção das propostas.

30 de abril de 2017: notificação da aceitação das propostas

30 de setembro de 2017: receção da versão definitiva das comunicações.

Comissão Científica

María Teresa Cabré Castellví, Institut d'Estudis Catalans

Manuel Célio Conceição, Universidade do Algarve e Conseil Européen pour les Langues/European Language Council

Pierrette Crouzet-Daurat, Délégation générale à la langue française et aux langues de France

Loïc Depecker, Délégation générale à la langue française et aux langues de France

Joaquín García Palacios, Universidad de Salamanca

Estela Lalanne de Servente, Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires

Corina Lascu Cilianu, Academia de Studii Economice din Bucuresti

Manuel Núñez Singala, Universidade de Santiago de Compostela

María Pozzi, El Colegio de México

Danielle Turcotte, Office québécois de la langue française

Maria Teresa Zanola, Realiter y Università Cattolica del Sacro Cuore

Jordi Bover, TERMCAT

Mercè Lorente, Universitat Pompeu Fabra

Marta de Blas, Universitat Politècnica de Catalunya

Secretaria

Sílvia Llovera, Servei de Llengües i Terminologia de la Universitat Politècnica de Catalunya

Patrizia Guasco e Claudio Grimaldi (secretariado Realiter)